

Bộ Lễ

Thiên Thần

*Đã sửa theo bản dịch
năm 2005 của UBPT*

Kinh thương xót

GM Nguyễn Văn Hòa

Am G Am

A: Xin Chúa thương xót chúng con. B: Xin Chúa thương

G C G

xót chúng con. A: Xin Chúa Ki - tô thương xót

C G

chúng con. B: Xin Chúa Ki - tô thương xót chúng con.

Am G C G7 C

A+B:

A: Xin Chúa thương xót chúng con. Xin Chúa thương xót chúng con.

Kinh vinh danh

C F G C

A+B:

Chủ tế: VINH DANH THIÊN CHÚA trên các tầng trời. Và bình an dưới

Am Dm G7 C

A: B:

thế cho người thiện tâm. Chúng con ca ngợi Chúa. Chúng con chúc tụng

F G

A: B:

Chúa. Chúng con thờ lạy Chúa. Chúng con tôn vinh

C Dm G

Chúa. A: Chúng con cảm tạ Chúa vì vinh quang cao cả

C Em C

B: Lạy Chúa là Thiên Chúa là Vua trên trời là Chúa Cha toàn

Em Am

năng. A: Lạy Con Một Thiên Chúa, Chúa Giê - su Ki -

G C Em Am

tô. B: Lạy Chúa là Thiên Chúa là Chiên Thiên Chúa

G C Dm

là Con Đấng Chúa Cha. A: Chúa xóa tội trần gian

G C Am G

xin thương xót chúng con. B: Chúa xóa tội trần gian xin nhậm

C C⁷ F G

lời chúng con cầu khẩn. A: Chúa ngự bên hữu Đấng Chúa Cha

Am G C Dm G C

xin thương xót chúng con. B: Vì lạy Chúa Giê - su Ki - tô chỉ có Chúa là

Em F G Am

Đấng Thánh. Chỉ có Chúa là Chúa chỉ có Chúa là Đấng tối cao.

Am

A+B: Cùng Đấng Chúa Thánh Thần trong vinh quang Đấng Chúa Cha.

C F G C

A - men!

Thánh, thánh, thánh

Thánh Thánh Thánh! Chúa là Thiên Chúa các đạo
bình trời đất đầy vinh quang Chúa. Hoan hô Chúa trên các
tầng trời. Chúc tụng Đấng ngự đến nhân danh Chúa. Hoan hô Chúa trên các tầng trời.

The musical score is written on three staves. The first staff has a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The notes are: C4, G4, A4, Bb4, C5, Bb4, A4, G4, F4, E4, D4, C4. Chords C, F, and Am are indicated above the staff. The second staff has a treble clef and a key signature of one flat. The notes are: G4, C5, Bb4, A4, G4, F4, E4, D4, C4, Bb4, A4, G4, F4, E4, D4, C4. Chords G, C, F, and G are indicated above the staff. The third staff has a treble clef and a key signature of one flat. The notes are: C4, Bb4, A4, G4, F4, E4, D4, C4, Bb4, A4, G4, F4, E4, D4, C4, Bb4, A4, G4, F4, E4, D4, C4. Chords C, Dm, G, C, G, and C are indicated above the staff.

Lạy Chiên Thiên Chúa

Lạy Chiên Thiên Chúa Đấng xóa tội trần gian: xin thương xót
chúng con. Lạy Chiên Thiên Chúa Đấng xóa tội trần gian: xin
thương xót chúng con. Lạy Chiên Thiên Chúa Đấng xóa tội trần
gian: xin ban bình an cho chúng con.

The musical score is written on four staves. The first staff has a treble clef and a key signature of one flat. The notes are: C4, G4, A4, Bb4, C5, Bb4, A4, G4, F4, E4, D4, C4. Chords C, Am, and G are indicated above the staff. The second staff has a treble clef and a key signature of one flat. The notes are: C4, Bb4, A4, G4, F4, E4, D4, C4, Bb4, A4, G4, F4, E4, D4, C4. Chords C, Em, Am, and Dm are indicated above the staff. The third staff has a treble clef and a key signature of one flat. The notes are: G4, C5, Bb4, A4, G4, F4, E4, D4, C4, Bb4, A4, G4, F4, E4, D4, C4. Chords G, C, and Am are indicated above the staff. The fourth staff has a treble clef and a key signature of one flat. The notes are: G4, C5, Bb4, A4, G4, F4, E4, D4, C4, Bb4, A4, G4, F4, E4, D4, C4. Chords G and C are indicated above the staff.

Kinh lạy Cha 1

Vâng lệnh Chúa Cứu Thế và theo thể thức Người dạy chúng ta dám

The musical score is written on one staff. The first staff has a treble clef and a key signature of one flat. The notes are: C4, G4, A4, Bb4, C5, Bb4, A4, G4, F4, E4, D4, C4. Chords Am and Em are indicated above the staff.

Am C Am

nguyện rằng: Lạy Cha chúng con ở trên trời

A F G

chúng con nguyện danh Cha cả sáng Nước Cha trị

C Am C F

đến Ý Cha thể hiện dưới đất cũng như trên trời. Xin Cha cho chúng

E⁷ Am

con hôm nay lương thực hằng ngày và tha nợ chúng con như chúng

G Am C Dm

con cũng tha cho kẻ có nợ chúng con xin chờ để chúng

Em Am Dm G Am

con sa chước cám dỗ nhưng cứu chúng con cho khỏi sự dữ.

Kinh lạy Cha 2

F

Vâng lệnh Chúa Cứu Thế và theo thể thức Người dạy chúng ta dám

C F A⁷ Dm F

nguyện rằng: Lạy Cha chúng con ở trên trời. Chúng con

Am C⁷ F⁷ B^b Am

nguyện danh Cha cả sáng. Nước Cha trị đến ý Cha thể

Dm C⁷ F Dm Gm
 hiện dưới đất cũng như trên trời. Xin Cha cho chúng
 Am Dm C⁷ F
 con hôm nay lương thực hằng ngày. Và tha nợ chúng
 Am F Gm A⁷
 con như chúng con cũng tha cho kẻ có nợ chúng con. Xin chớ
 Dm Gm C⁷ F
 để chúng con sa chước cám dỗ nhưng cứu chúng
 Gm B^b C F
 con cho khỏi sự dữ.

Tung Hô Sau Truyền Phép

Mẫu 1:

Dm F A⁷ Dm
 X: Đây là mầu nhiệm Đức Tin. Đ: Lạy Chúa! Chúng con loan truyền Chúa
 F Gm Am Dm F Am Dm
 chịu chết và tuyên xưng Chúa sống lại, cho tới khi Chúa đến.

Mẫu 2:

C G C Am
 X: Đây là mầu nhiệm Đức Tin. Đ: Lạy Chúa! Mỗi lần ăn bánh và uống chén này chúng
 C F C
 con loan truyền Chúa chịu chết cho tới khi Chúa đến.

Mẫu 3:



X: Đây là mầu nhiệm Đức Tin. **Đ:** Lạy Chúa Cứu Thế, Chúa đã dùng Thánh



Giá và sự phục sinh của Chúa để giải thoát chúng con. Xin cứu độ chúng con.

Lưu ý:

*Bộ lễ Séraphim (đã sửa lời theo bản dịch năm 2005 của UBPT) và Bộ lễ Thiên Thần (tức Séraphim 2), được **chính thức sử dụng kể từ ngày 01.10.2005.** Kinh Lạy Cha 1 và 2, Tung hô sau truyền phép 1, 2 và 3 (sáng tác theo bản dịch năm 2005 của UBPT) được **HĐGM cho phép thử nghiệm từ ngày 20.10.2005)***

IMPRIMATUR

Cần Thơ, ngày 20 tháng 10 năm 2005

Chủ Tịch UBPT thuộc HĐGM.VN

Gm. Stêphanô Tri Bửu Thiên